

charakteristisch sein [ist, war, ist gewesen] für Akk. jellemző vkire/vmire

Die Dankbarkeit ist nicht unbedingt charakteristisch für sie.

A hálá nem feltétlenül jellemző rájuk.

dankbar sein [ist, war, ist gewesen] (Dat.) für Akk. hálás (vkinek) vmiért

Ich war ihnen für den Korkenzieher dankbar.

Hálás voltam nekik a dugóhúzáért.

danken Dat. (für Akk.) (meg)köszön vkinek vmit

Fritz dankte dem Tätowierer für die hervorragende Arbeit.

Fritz megköszönte a tetoválónak a kitűnő munkát.

danken Dat. (dafür), dass megköszöni vkinek, hogy

Fritz dankte ihm dafür, dass er mit dem Drachen so schnell fertig wurde.

Megköszönte neki, hogy olyan gyorsan kész lett a sárkánnyal.

denken [dachte, gedacht] an Akk. gondol vkire/vmire

Herr Meier denkt oft an seinen letzten Streit mit Frau Kobritz.

Meier úr gyakran gondol a legutóbbi veszkedésére Kobitznával.

denken [dachte, gedacht] daran, zu + Inf. tervez vmit tenni/azt tervezí, hogy

Er denkt daran, noch einmal mit ihr zu sprechen.

Azt tervezí, hogy még egyszer beszél vele.

denken [dachte, gedacht] nicht daran, zu + Inf. eszében sincs tenni vmit

Ich denke nicht daran, sie um Entschuldigung zu bitten.

Eszemben sincs bocsánatot kérni tőle.

denken [dachte, gedacht] dass úgy gondolja, hogy

Ich denke, dass sie uns um Entschuldigung bitten sollte.

Azt gondolom, neki kellene tőlünk bocsánatot kérnie.

dienen Dat. szolgál vkit/vmit

Dieser Wanderstock dient in erster Linie unserer Sicherheit.

Ez a vándorbot elsősorban a biztonságunkat szolgálja.

dienen zu Dat. szolgál/való/jó vmire

Dieser Wanderstock dient aber auch zum Vertreiben der Löwen.

De ez a vándorbot az oroszlánok elűzésére is jó.

dienen dazu, dass/zu + Inf. arra szolgál, hogy

Dieser Wanderstock dient dazu, Löwen zu vertreiben.

Ez a vándorbot arra jó, hogy oroszlánokat üzzünk el vele.

drängen Akk. zu + Inf. sürget vkit, hogy

Toni drängte die Lokalzeitung, Ingrids Aktfotos zu veröffentlichen.

Toni sürgette a helyi lapot, hogy jelentessék meg Ingrid aktfotóit.

drängen**wohin?**

nyomul/tódul vhova

Nach der Veröffentlichung der Fotos drängten Ingreds neue Fans Tag und Nacht in unser Haus.
 A képek megjelenése után éjjel-nappal tódultak a házunkba Ingrid új rajongói.

drohen**Dat. (mit Dat.)**

(meg)feneget vkit/vmit (vmivel)

Frau Kobritz drohte dem Tätowierer mit der Faust.

Kobitznél az öklével fenegette meg a tetoválót.

drohen**(Dat.) damit,
zu + Inf.**

azzal fenegetőzik, hogy

Sie drohte ihm damit, die Polizei zu rufen.

Azzal fenegette, hogy hívja a rendőrséget.

**eifersüchtig sein [ist, war,
ist gewesen]****auf Akk.**

feltékeny vkire/vmire

Ist sie etwa auf ihren Mann eifersüchtig?

Netalán feltékeny a férjére?

eignen, sich**zu Dat./für Akk.**

alkalmas vmire/való vminek

Ein Wanderstock eignet sich nicht zum Geschenk.

Egy vándorbot nem való ajándéknak.

eignen, sich**dafür, zu + Inf.**

alkalmas arra, hogy

Dieser Wanderstock eignet sich unter anderem dafür, Löwen zu vertreiben.

Ez a vándorbot egyebek mellett arra alkalmas, hogy elűsse az oroszlánokat.

ein|fallen [ä, ie, ist a]**Dat.**

eszébe jut vkinek

Mir ist der Vorname des Tätowierers erst später eingefallen. Er heißt Toni.

Csak később jutott eszembe a tetováló keresztnéve. Toninak hívják.

ein|fallen [ä, ie, ist a]**Dat., dass/w-/ob**

eszébe jut, hogy

Mir ist aber nicht eingefallen, wo sein Laden war.

De nem jutott eszembe, hol volt az üzlete.

einig sein, sich^D [ist, war,**mit Dat. über Akk.**

egyetért vkivel vmben

ist gewesen]

Ich war mir mit ihnen über die Hausordnung einig.

Egyetértettem velük a házirendben.

einigen, sich**(mit Dat.)
(über Akk.)**

megegyezik (vkivel) (vmiről)

Die Meiers haben sich mit ihren Nachbarn über die neue Hausordnung geeinigt.

Meierék megegyeztek szomszédaikkal az új házirendről.

einigen, sich**(mit Dat.) darüber,
dass/zu + Inf.**

megegyezik (vkivel) abban, hogy

Sie haben sich mit ihnen darüber geeinigt, das Treppenhaus nicht in ein Schlachtfeld zu

verwandeln.

Megegyeztek velük abban, hogy nem változtatják csataterré a lépcsőházat.